



为全球实施 SAP 提供专业支持

Lionbridge 在跨国食品加工公司成功部署 SAP 的过程中发挥了关键作用

700 万字的翻译量

51 种语言

扩充词汇表和 DNT 清单

面临的挑战

随着时间的推移, 我们客户的业务重心不断变化, 业务规模不断扩大。该公司在全球范围内收购了多家企业, 每家企业的 IT 系统和运营方式各有不同。为对这些不同的系统进行统一并对业务流程进行标准化, 该公司在全球范围内部署 SAP, 并以此开始了数字化转型。最终的目标是打造一个在全球和各个业务部门内富有凝聚力的企业。部署 SAP 作为第一阶段, 对于实现这一目标至关重要。

该公司选择 Lionbridge 为其提供在全球部署 SAP 的专业指导。
Lionbridge 帮助该客户:

- » 获得所有内部通讯的高效有效译文, 涵盖 50 多种语言。
- » 修订和扩充过时的词汇表和保留不译 (DNT) 清单。
- » 利用 Lionbridge 先进的翻译门户管理审校流程和数百名审校人员。
- » 根据紧凑的项目时间表快速高效地实施部署。

选择合适的语言合作伙伴对于数字化转型至关重要

各大公司借助 SAP 这款主流的 ERP 软件, 可以实现业务流程集中化和标准化, 进而提高效率。要有效在全球范围内部署 SAP, 需要与具有丰富经验且值得信赖的语言服务提供商 (LSP) 合作。

本案例中的这家跨国公司客户选择了 Lionbridge 为其翻译与 SAP 部署有关的所有内部沟通内容。此次合作对于客户在全球范围内部署 SAP 起到了至关重要的作用。

客户简介

我们的客户是营养领域的全球知名企业, 位列财富 100 强。这家跨国食品加工公司的业务范围遍及六大洲, 产品造福数百万人, 致力于满足全球的营养需求并促进健康。

解决方案

在充分了解客户的需求之后, Lionbridge 在短时间内完成了其 SAP 翻译过程, 翻译字数达数百万。多项策略并举, 加快了翻译过程, 使客户在全球范围内成功部署 SAP。

使用 LIONBRIDGE LA'LANGUAGE CLOUD™

Lionbridge 将数百位项目负责人和审校人员加入 Lionbridge La'language Cloud 门户, 该内容平台借力于人工智能 (AI), 可加快内容交付速度。

借助该门户, Lionbridge 可以简化翻译流程、提高效率并快速执行海量翻译, 为全球不同的客户团队提供翻译服务。

SAP 翻译范围涵盖在线学习和其他培训材料、讲师指南以及工作指南的翻译。Lionbridge 翻译了以下内容:

- » 视频和音频文件
- » 电子邮件
- » 海报
- » Word 文档
- » PowerPoint 演示文稿

术语

Lionbridge 对客户旧翻译记忆库 (TM) 中的不一致、过时的词汇表以及不同团队之间不一致的术语进行了标记。Lionbridge 针对这些问题提出了建议解决办法, 并与该公司共同开发解决方案, 以期对未来翻译和部署提供长期价值。

支持

在新工具使用方面, Lionbridge 提供了培训材料和演示 (现场和录制可供按需观看), 并且与需要额外支持的团队进行必要的日常会议。Lionbridge 不遗余力地确保该公司的利益相关者轻松使用这些工具 (包括可用的在线审校工具), 以便提高翻译速度和效率。

交期和可见性

为满足严格的交期要求, Lionbridge 采取了以下方式, 便于客户了解项目状态:

- » 在 SharePoint 中创建状态报告追踪器, 使得利益相关者可以独立查看每天的翻译状态。
- » 培训团队成员在 La'language Cloud 中运行审校和交叉报告, 提前准备好相关信息, 免去客户向 Lionbridge 项目经理发送邮件或即时消息进行询问的烦扰。

借助这些策略, 团队成员可以按需访问相关信息而无需进行额外的沟通, 不仅节省了时间, 还优化了项目工作流程。



成果

该公司通过与 Lionbridge 合作,在 SAP 全球部署方面取得了重大突破,成功完成了第一阶段。**Lionbridge 达成了以下目标:**



翻译字数达 **700 万**
(51 种语言)



与客户协作**扩充和优化了其**
现有词汇表和 DNT 清单



简化并成功管理了客户审校
过程以实现**及时审校**



按部署发布日期要求,
在**六个月内**完成了翻译

该客户后续还要实施 SAP 部署,并已毅然选择 Lionbridge 继续在 2024 和 2025 年为其提供 SAP 翻译服务。这表明客户非常满意与 Lionbridge 的合作,并对我们能够继续做出富有成效的贡献充满信心。

“我们是各大公司可以信赖的合作伙伴,可为全球 SAP 和其他 ERP 部署提供支持。我们已成功完成多次 SAP 部署的翻译工作,我们的流程让我们能够提前预测并满足客户需求,从而按时交付海量高质量翻译。”

— Jim Weber, Lionbridge 首席营收官



更多详情,请访问

[LIONBRIDGE.COM](https://www.lionbridge.com)